

4. nedeľa po Pasche

Nedeľa o Samaritánke (Sam)

ΝΕΔΕΛΑ Ο ΣΑΜΑΡΑΝΗΤ

Štruktúrované texty kánona, 4. hlas.

Grécky text prevzatý z www.analogion.net, csl. text z www.orthlib.info.

Vyznačenie poetickej štruktúry: © 2008 www.irmologion.nfo.sk

Ωδή α'

<p>Ο πατάξας Αίγυπτον, 7 καί Φαραώ τόν τύραννον, 8 βυθίσας εν θαλάσση, 7 λαόν δι-έσωσας δουλείας, 9 *</p> <p>Μωσαϊκώς άδοντα 7 ωδήν επι- -- νί-κι-ον, 7 Ότι δεδόξασαι. 6</p>	<p>Πορμζήνвийй εγγύпта, η φαρώνη μδχήτελλ πογδένвийй вх μόρη, / λύδη επάλεζ είν ηζ' ρεβότγυ *</p> <p>μων'τέϊνικη ποιόψυια π'βενη ποβ'έδηδύο: ϊάκω προελάβηεα.</p>
<p>Ο ταφείζ εγήγερται, 7 εν αυτώ συνήγειρε 7 τό γέ-νος τών ανθρωπών, 7 αγαλλιόσθω πά-σα κτί-σις, 9 καί νοηταί σήμερον, 7 ρανάτωσαν νε- - -φάλοι, 7 δικαιοσύνην σαφώς. 7</p>	<p>Πογρεένηний востг, εοβόο βοζδβήζε ρόδз челоβ'чечекій: / да ράδδ'ετ'εα τ'εάρβ β'ελ</p> <p>η μβίεληνίη δνέεь ὀβλαцы да κροπάτ'з πράβδ' εάκ'ε.</p>
<p>Ο σταυρόν εκούσι-ον, 7 σαρκί κα- τα-δεξά-μενος, 8 τρι- -ή- -μερος α-νέστης 7 εκ τών νεκρών, Άδου ταμεί- -α, 9 ζωαρχικέ Κύριε, 7 κε-νώ-σας καί ε-ξάξας, 7 πεπεδημένας ψυχάς. 7</p>	<p>Κ'ρ'тз бόльныйι πλότ'тiо πρίημз, т'рндэвевз воеκρέεиз ὤ μέρт'вухз, άδова εοκρ'внц'иα</p> <p>жнвонач'альннч'е г'д'и ηέт'оц'н'евз, η ηζ'в'эдз ώκοβ'άνηηα δ'ш'ы.</p>
<p>Τή μορφή αστράπτοντα, 7 αι Μυροφόροι βλέψασαι, 8 τόν Άγγελον έν φόβω, 7 εκ τού μνημείου υπεχώρουν, 9 τήν δέ Χριστού Έγερσιν 7 x x x μαθούσαι ? σπεύδουσι τοίς Μαθηταίς. 7</p>	<p>З'ράκομз блн'ετ'άiоц'иαεα μ'ν'ρονώεиц'ы β'ηд'ε'в'ш'е άγγ'ла, ετ'ράχομз ε'ε'ж'ά'ш'а ὤ γ'ρόβα:</p> <p>χ'ρ'т'όκο же вост'áн'и'е ο'γ'ε'д'ε'в'ш'е, η вост'ε'р'т'ή'т'и т'ц'áт'εα ο'γ'ч'енн'к'όμз.</p>
<p>Ο στεγάζων εν ύδασι, 8 τά υπερώα Κύριε, 8 ύδωρ ζωής υπάρχων, 7 τή Σαμαρείτιδι αυτούση, 9 τά σά σεπτάνάματα 7 παρέσχες, επιννούση 7 τήν ευσπλαγχνίαν σου. 6</p>	<p>Ποκρ'ык'á'н'и' вод'á'мнι πρεβ'ίεπ'ρ'ε'нн'и'α г'д'и, вод'á ж'нз'нн'и' с'ы'и, / εαμαρ'α'н'ή'нн'и, προεάψειη</p> <p>т'в'о'ε'λ ч'ер'т'н'ý'а вод'ы, ποδ'á'лз ε'ε'и ραζ'δ'м'ε'в'ш'ей ε'л'гоδ'т'р'όβ'и'е т'в'о'ε.</p>
<p>Τριάς, τούς πίστει σε, 6 ειλικρινεί δοξάζοντας, 8 Πάτερ, Υιέ, καί Πνεύμα, 7 ως ποιητής τών όλων σώζε, 9 καί ιλασμόν δώρησαι, 7 ημίν αμαρτημάτων 7 ως υπεράγαθος. 6</p>	<p>Ἡ τ'ρ'и'це, в'ε'р'о'ю τ'á ч'и'ε'т'о'ю ε'λ'в'α'ц'и'ч'з, Ἄ'ч'е, ε'и'е η' д'ш'е, / εάκω т'в'ο'р'е'ц'з в'ε'ч'ч'з επ'α'с'á'и'й,</p> <p>η ω'ч'и'ц'е'н'и'е д'á'р'д'и' η'á'мз γ'р'ε'χ'ώ'вз, εάκω πρεβ'λ'γ'и'й.</p>
<p>Χαίρε θρόνε πύρινε, 7 χαίρε λυχνία πάγχρυσε, 8 χαίρε φωτός νεφέλη, 7 χαίρε παλάτιον τού Λόγου, 9 καί νοητή τράπεζα, 7 άρτον ζωής αξίως, 7 Χριστόν βαστάσασα. 6</p>	<p>Ρ'á'д'д'и'ε'а, π'р'т'ό'ле ὀγ'н'енн'ый. ρ'á'д'д'и'ε'а, ε'в'ε'ц'и'нн'и'ч'е в'ε'ε'з'л'α'т'ч'ý'и'й. ρ'á'д'д'и'ε'а, ε'в'ε'ч'т'а ὀβ'ε'л'л'ч'е. ρ'á'д'д'и'ε'а, п'α'л'á'т'и'о ε'л'ό'в'а,</p> <p>η ο'μ'н'и'а τ'ρ'α'п'έ'з'о, χ'л'ε'вз ж'нз'нн'и' д'ο'с'т'ό'и'н'н'ω χ'р'т'á н'ο'с'и'в'ш'а'а.</p>

Ωδή ζ'

<p>Μή παραδώης ημάς 7 / εις τέλος, 3 + διά τό όνόμα σου 7 και μη διασκεδάσης 7 τήν διαθήκην σου, 6 και μη αποστήσης 6 τό έλεός σου 5 αφ' ημών, / Κύριε 6 + ο Θεός των Πατέρων ημών, 9 ο υπερυψούμενος εις τούς αιώνας. 12</p>	<p>Не предаждь насъ / до конца ѿмене твоегѡ рѣди, ѡ не разори заветѣа твоегѡ, ѡ не ѡстѣи мѡлостѣ твоеѡ ѡ насъ, / гдѣ бже ѡцъ наснхъ, прѣтѣиѣ ко вѣки.</p>
<p>Μετά ανόμων, Χριστέ / οικτίρμον, 10 εκών κατελογίσθης, 7 καιρώ του θείου Πάθους, 7 και ταύτα βλέπουσα 6 εσείετο η γή, 6 και πέτραι 3 παντουργώ /νεύματι 6 ερρήγνυντο, ακατάληπτε, 9 και ανίσταντο νεκροί οι απ' αιώνος. 12</p>	<p>Со беззаконными хрѣте шедре вѡлею влибнѣла єси, во врэма бжеэтвореннѣа стрѣти: ѡ еѡ бѣдаци колебѣшеа земаѡ, ѡ каменѣ вевѣтѣльнымиз / мановѣнѣемз распадашеа непертижнѣа, ѡ востѣша мѣртвѣи ѡже ѡ вѣка.</p>
<p>Μετά ψυχής καταβάς, / εις μέρη 10 κατώτερα του Άδου, 7 εξήγες εν ανδρεία 7 δεσμίους άπαντας, 6 ούς εκ του αιώνος 6 θάνατος είχαν, 5 ο πικρός /τύραννος, 6 εκβιώντάς σοι Χριστέ ο Θεός, 10 Δόξα σου τή φρικτή οικονομία. 11</p>	<p>Съ дшѣю шѣдъ во странѣи пренспѡднѣа ѡд, вѡзвѣлъ єси мѡжетвомз вѣзанныѣа вѣа, ѡже ѡ вѣка смѣртѣ прѣтѣа, гѡрькѣи / мѡчѣтель, вѡпѡиѡциѣа тевѣ: ѡне бже, еѡва твоемѡ стрѣшномѡ емогрѣнѣю.</p>
<p>Μετά νεκρών τί υμείς / ζητείτε, τόν ζώντα εις αιώνας; ηγέρθη, καθώς είπεν, 7 ιδού ως βλέπετε 6 κενάι αι σινδόνες, 6 κενός ο τάφος, ο φανείς /έλεγε, 11 Γυναιξί νεανίας, σπουδή 9 άπιτε, είπατε τοίς, Αποστόλοις. 11</p>	<p>Съ мѣртвѣими что вы ѡщете живѡцагѡ во вѣки; востѣа, ѡкоже рече: єє ѡкоже вѣднѣте прѣзаны плащаницѣи ѡтѡцѣнъ грѡбъ, ѡвѣнѣа / глаголаше мѡронѡицамз ѡноша: екорѡ шѣдше рѡците ѡпѡстѡломз.</p>
<p>Ύδωρ υπάρχεις ζωής, / εβόα Χριστώ η Σαμαρείτις, πότισον ούν με Λόγε 7 διψώσαν πάντοτε, 6 σου τήν θείαν Χάριν, 6 όπως μηκέτι Ιησού / Κύριε, 10 αγνωσίας κρατώμαι αυχμώ, 9 αλλά κηρύττω σου τά μεγαλεία. 11</p>	<p>Вода єси живнѣи, вѡпѡше хрѣтѡ самарѣннѣа: напоѣ ма ѡгѡε εѡβε жаждащѡ ввѣдѣ твоеѡ бжеэтвореннѣа благодѣти, ѡкѡ да не кѡтомѡ, ѡне / гдѣ, невѣдѣнѣа еѡдержѣа живѡемз, но проповѣдаѡ твоеѡ велѣнѣа.</p>
<p>Πατέρα και τόν Υιόν, / και θείον υμνολογούμεν Πνεύμα, αμέριστον Τριάδα, 7 φύσει υπάρχουσαν, 6 μεριστήν προσώποις, 6 μίαν ουσίαν συμφυή, / άναρχον, 11 ποιητήν του παντός και Θεόν, 9 όν πάσαι ου ρανών υμνούσι τάξεις. 11</p>	<p>Ѡцѣа, ѡ еѡа, ѡ бжеэтвореннаго вѡспѣвѣемз дѡа, нераздѣльнѡ трѣцѡ єствѣтѡмз єщѡдѡ, раздѣленнѡ лицѣи, єднѡ єщѣствѡ, еѡеленное, / безначѣльное, тѡвѡцѣа вѣвѣхъ, бѡа: єгѡже вѣи нѣнѣи поѡтѣа чѣнове.</p>
<p>Μετά λοχείαν φρικτήν, / παρθένος αγνή διεφυλάχθης, αγία Θεοτόκε, 7 διό σε άπασαι, 6 Αγγέλων χορείαι, 6 και των ανθρώπων γενεαί / άπασαι, 11 ασιγήτοις ανυμνούσι φωναίς 10 χωρίον, καθαρόν του αχωρήτου. 11</p>	<p>По рѣтѣвѣ стрѣшнѣемз, дѡа чѣстѣа еѡхранѣла єси, еѡа бѡе: тѣмѣже тѡа вѣи ѡгѡлѣстѣи лицѣи, ѡ чѡловѣчѣстѣи рѡдѣ / вѣи, немѡлчными вѡспѣвѡтѣз глабѣи, вѣвѣстѣилицѣи чѣстѡе невѣстѣиμαгѡ.</p>

Ωδή η'

<p>Τά σύμπαντα Δέσποτα 7 τή σή σο-φί-α συ-νεστή σω, 9 γής δέ πά-λιν ήδρασας, 7 ως οίδας τόν πυθμέ-να, 7 τή βά-σει πη-ξά-μενος 7 ε-πί υ-δά-των α-πει-ρων 8 Διό πάντες βοώμεν 7 αναμέλποντες, 5 Ευλογείτε τά έργα 7 Κυρίου, 3 απαύστως τόν Κύριον. 7</p>	<p>Καίχιεκαα βλκο πρεμδδροεττιο εοετλβηλα εει ζεμλί же πάκη ογτβεερίλαз εει, έκοже βέει, днδ, ωνοβλήηεμз εοдрδζήβηй на εοδλχз βεζμέβρηчз: тέμз βει εοπίεμз εοεπεβλίουε: ελгоελοβήте дтелл гднл неπερετлннв гдл.</p>
<p>Θάνατον υπέμεινας, 7 μόνε θάνατε βουλήσει, 9 Άδην ηχηαλώτευσας, 7 πύλας χαλκάς συνέτριψας 8 βασιλεύ ουράνιε, 7 και αφειλες δεσμίους, 7 απ' αιώνος εκεισε / χρηματίζοντας, 12 ανυμνούοντας απαύστως, / τό κράτος 10 τής σής αγαθότηο. 7</p>	<p>Смёртть преπερпеллз εει, εδιηне βεζεμёртне εόлею, άда плфннлз εει, εратл мфднал εтэрлз εει црнн бннйй, η ωάλз εει ογзннκн ω βέка тлμω εδцил, εοεπεβλίουεμл держлвδ неπερεтлннв твеел εлгоεтн.</p>
<p>Υψώθης μακρόθυμε, 7 εθελουσίως επί ξύλου, 9 και πέτραι εσχίσθησαν, 7 και ήλιος εσβέσθη, 7 και τό καταπέτασμα 7 του ναού διερράγη, 7 και η γή εσαλεύθη, και ετρόμαξεν 12 ο παγγέλαστος Άδης, / και πάντας 10 δεσμίους απέλυσε. 7</p>	<p>Κοζηέεελα εει долгоπερпеллбе εόлею на дрéо, η κάμεηте реладéεа, η εόηце ογгасé, η злвфеа цркóβнлл рлздрлсл, η зεμлл покoлeблéа, η ποτπερεтл βεεποεμфлнннй άδз, η βεа ογзннκн рлзрфшн.</p>
<p>Επέφανες Κύριε, 7 τοίς εν τώ σκότει καθημένοις, 9 φώς υπάρχων άδυτον, 7 και ζωή τών απάντων, 7 διό σε ώς έβλεψε, 7 τών δικαίων ο δήμος, 7 ανεσκίρτησε Λόγε, / και ανεβόησεν, 13 'Ηλθες πάντας δεσμών απολύσαι, 10 υμνούμεν τό κράτος σου. 7</p>	<p>Ипéφлсл εει гдн, εο тμфε εфдлциμз, εεфтз εий незлхoднмйй, η жнвóтз εεфчз. тфмже тл έкω бндте рлβεदनнчз εóηмз, εзыгрлсл ελόβε, η εозопн: прншéлз εει βεа ω ογз рлзрфшнтн, εοцилμл держлвδ твео.</p>
<p>Πλησίον εκάθισας 7 πηγής, εν ώρα Σώτερ έκτη, 9 και τή Σαμαρείτιδι, 7 ύδωρ τό ζών παρέσχες 7 και γνώσεωςνάματα, 7 διά πολλήν ευσπλαγχνίαν, 6 μεθ' ής πάντες βοώμεν / αναμέλποντες, 12 Ευλογείτε τά έργα Κυρίου, απαύστως τόν Κύριον.</p>	<p>Πλήз εфлз εει ηεтóчннκл, εз члэз εпсе шεεтγнй, η εлμлрлнннн εόдδ жнвóю подллз εει, η рлзδлмл εόды зл мнóгоε εлгоδтрóбте. εз ηέюже βει εοπίεμз εοεπεβλίουε: ελгоελοβήте дтелл гднл неπερεтлннв гдл.</p>
<p>Πατέρα προάναρχον, 7 Υιόν συνάναρχον υμνούμεν 9 το Πνεύμα το άγιον, 7 Θεόν ένα τά τρία, 7 ασύγхтoν, άτμητον, 7 δημιουργόν τών απάντων, 6 ομοδύναμον κράτος /αυτεξούσιον, /και βοώμεν, / Ευλογείτε τά έργα Κυρίου, απαύστως τόν Κύριον.</p>	<p>Ότл βεзнлчлльнл, εηл εοβεзнлчлльнл ποέμз, η άχл εлго, εтл εдннлго трóе, нееллдннл, неπερεεκόμл, εοдетεелл εεфчз, εдннoεлльннδю держлвδ, εлμoβлlεтннδю, //η εοπίεμз: ελгоελοβήте дтелл гднл, неπερεтлннв гдл.</p>
<p>Άνθρακι καθαίρεται, 7 ο Ησαΐας προκηρύττων, 9 τόν νοητόν άνθρακα 7 σαρκούμενον Παρθέне, 7 εκ σου υπέρ έννοιαν, 7 καταφλέγοντα πάντων 7 τών βροτών τά υλώδη αμαρτήματα, 12 και θεούντα δι' οίκτον, / τήν φύσιν 10 ημών παναμώμητε. 7</p>	<p>Ογгемз ωчнцлéтeлл ηεлл, предрοпоβεфдδл мýεленнлго ογглл, εοπλοцилéμл дбо ηз твеé плче мýелн, ωпаллцилμл челоεέκωεз βεа εεциннл грфчн, η ωεοжлцилμл зл млрдте εεтeтeтeдó ηлше βεнепoрóчнлл.</p>

